

Под ред. проф. Дмитриевой В.Н. – М.: Вентана-Граф, 2008. – 192.:ил.

В рамках Федеральной целевой программы развития обучения Министерства образования РФ изданы учебники 5 класса общеобразовательной школы по 8 редким языкам, одним из которых является учебник по корейскому языку.

Учебник корейского языка для 5 класса является первой частью учебной серии для 5 – 9 классов и предназначен для подготовки учащихся к последующему обучению корейскому языку в 10-11 классах.

При разработке данного учебника учитывались возрастные и психофизиологические особенности учащихся данного возраста. В пособии особое внимание уделяется страноведческой направленности, а также развитию у учащихся навыков автономности обучения.

Введение нового материала дозируется с учетом учебных возможностей общеобразовательной школы. В учебном пособии предусмотрен аспект отработки языкового, речевого и социокультурного материала в системе упражнений и заданий, соответствующих уровню развития учащихся.

В учебнике последовательно развивается ряд сюжетных линий, что обеспечивает повторяемость ранее изученного лексико-грамматического материала в различных ситуациях общения и позволяет закреплять и корректировать необходимые языковые навыки и речевые умения на протяжении всего курса.

Учебник рассчитан на занятия корейским языком три часа в неделю, что соответствует положениям современного базисного учебного плана.

Содержание курса отбиралось в соответствии с требованиями учебных программ и стандартов к формированию комплексных коммуникативных умений учащихся на

начальном этапе обучения иностранному языку. К концу учебного года учащиеся должны овладеть элементарными навыками в четырех видах речевой деятельности: чтении, аудировании, говорении и письме.

Языковой материал (лексико-грамматический и фонетический) призван обеспечить необходимый и достаточный уровень речевого взаимодействия в рамках выделенных учебных ситуаций и сфер общения: социально-бытовой, учебно-трудовой и социально-культурной.

В настоящий момент учебное пособие представляет собой учебник, в будущем году планируется издать книгу для учителя, рабочую тетрадь и аудиоматериал.

Учебник состоит из 9 Тем, каждая из которых состоит из 3 Ступеней, кроме Темы 1 “Корейский алфавит”, которая состоит из 6 Ступеней. На каждую Ступень выделяется примерно 3 учебных часа, по прохождении трех ступеней предусмотрено 2 часа Повторения и одно контрольное занятие на одну тему. Изучение корейского алфавита происходит в Теме 1-4. Параллельно с изучением алфавита происходит обучение навыкам чтения, письма, аудирования и говорения.

Учебник условно можно разделить на две части. Первая часть представляет собой вводно-фонетический курс, содержание которого подчинено изучению букв, звуков (особенно таким, которых нет в русском языке, например дифтонгоидам), элементарных правил чтения, особенностей буквенно-слогового письма и присутствию подслогов в слоге, а также чтению простых слов и выражений.

Новая лексика в учебнике вводится поэтапно на основе культурологических сведений, устойчивых формул речи и элементарных ситуаций общения. Важное место занимают иллюстрации, которые облегчают восприятие лексики.

Для тематической части характерно использование сквозной сюжетной линии, которая связывает воедино темы (2-9), где за основу взята реальная жизнь российских и корейских школьников 10-12 лет, ситуации общения в школе, дома, на отдыхе, в семье, с друзьями, в магазине, у врача и т.д. Особое место уделяется нормам общения и вежливости, которые очень важны в корейской языковой действительности.

При работе по данному пособию учителю следует иметь в виду учебно-методические принципы, на которых он построен.

1) Принцип коммуникативности, который предполагает активную творческую деятельность учащихся, постоянное обращение к языку как средству общения, работу в группе и в паре, внимание к творческим видам занятий, презентацию учебного материала на основе речевых образцов. Этот принцип предполагает обмен учебной информацией на занятии, за счёт чего расширяются знания учащегося, совершенствуются его умения и навыки, развивается самооценка и саморегуляция.

2) Принцип сознательности в изучении языковых и речевых особенностей иностранного языка, который предполагает осознание учащимися единиц, из которых состоит речь, а также способов пользования такими единицами. Владение языком означает способность самостоятельного выбора формы в соответствии с содержанием высказывания.

3) Принцип наглядности в предъявлении и отработке языковых и речевых структур: ситуативные картинки, наглядные средства при объяснении значения иноязычных слов и для организации речевого высказывания, подача грамматики в виде моделей и таблиц, визуальное выделение лексики, грамматики, страноведческого материала в разноцветные рамки.

4) Принцип опоры на родной язык с постепенным уменьшением доли его использования в обучении. Особое внимание в процессе обучения уделяется явлениям, которые либо отсутствуют в родном языке учащегося, либо расходятся в формах и способах выражения.

5) Принцип комплексности и поэтапности формирования навыков и умений предполагает обучение всем видам речевой деятельности с учётом специфики каждого из них.

6) Принцип устного опережения, согласно которому речевые единицы вводятся в устной форме на одну ступень ранее, чем объясняются в учебнике.

- 7) Принцип системности проявляется в том, что язык рассматривается как системное образование, состоящее из взаимосвязанных элементов разных структурных уровней, объединённых в единое целое.
- 8) Принцип многократного обращения к уже изученному лексико-грамматическому материалу с постепенным его расширением и углублением.
- 9) Образовательная и воспитательная ценность содержания предлагаемых упражнений и заданий;
- 10) Социокультурная направленность и междисциплинарность в отборе учебного материала.

Общей целью курса корейского языка как иностранного на начальном этапе обучения является формирование у школьников умений и навыков с точки зрения

- 1) развивающего,
- 2) познавательного,
- 3) воспитательного,

4) учебного аспекта.

Целью **развивающего** или психологического аспекта является:

1) Развитие языковых способностей: фонематическое и интонационное различение, имитация, догадка, выявление языковых закономерностей, адекватное сочетание лексики, адекватное восприятие грамматических явлений в речи, логичное изложение информации.

2) Развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью: мышление, память, внимание, восприятие, воображение;

3) Развитие мотивации к дальнейшему овладению иноязычной культурой, в частности корейским языком;

4) Развитие учебных умений, формирование рациональных приемов овладения иностранным языком, привитие навыков самостоятельной работы.

На начальном этапе приоритетным является сформировать у учащихся интерес и мотивацию к дальнейшему изучению корейского языка. Ученики должны убедиться в том, что они способны учить иностранный язык, и не один. Формирование положительного отношения к изучению иностранного языка достигается за счет отбора соответствующего возрастным интересам языкового материала (познавательная мотивация); благодаря методике работы на уроке, когда ученик выполняет задание не по принуждению, а по заинтересованности в общении с учителем и сверстниками (коммуникативная мотивация); благодаря чувству удовлетворения от того, что он способен справляться с заданиями и с изучением трудного экзотического языка (мотивация успеха).

Для повышения мотивации обучения при отборе текстов и составлении упражнений учитывались познавательные запросы учащихся, а также тягу детей к весёлым играм и шуткам, помогающим организовать

В учебнике большое внимание уделяется игровым заданиям, шутка, скороговоркам и пр., формирующим необходимые коммуникативные навыки, устанавливающим доверительную и доброжелательную атмосферу на уроке, обучающим самостоятельной работе, формирующим правильную самооценку и эмоционально-положительное отношение учеников к занятиям.

Игровой компонент предполагает работу в парах или группах, обеспечивает одновременную занятость всех учащихся, учит их самостоятельно думать и проявлять находчивость, правильно оценивать как свои собственные знания, так и знания других игроков. Он снимает напряжение классической формы занятий, обеспечивает высокую мотивацию, является прекрасным тренировочным упражнением.

Преподаватель может вводить игровой компонент по своему усмотрению, превращая стандартные упражнения в игровые. Скороговорки, считалки и стихи следует повторять многократно, возвращаться периодически, доводя до автоматизма. Это позволяет внести разнообразие в ход урока. Их можно выполнять хором, попарно, по очереди и в виде игры на выбывание.

Целью **познавательного** или социокультурного аспекта является:

- приобретение знаний о культуре стран изучаемого языка: быте, повседневной жизни, реалиях, традициях и т.п.;

- постижение менталитета другого народа;

- более глубокое понимание родной культуры;

- развитие личных познавательных интересов.

Сведения о культуре, быте, общественной жизни в Республике Корея и частично в КНДР представлены в специальных колонках, выделенных желто-оранжевой рамкой. В культурологических комментариях автор учебника без надобности не подчеркивает различия социального и политического устройства РК и КНДР. В русскоязычных комментариях используются слова Корея (в значении Корейский полуостров), корейский (относящийся к корейцам или Корейскому полуострову). В самом корейском языке нет слов, которые бы полностью соответствовали лексическим единицам “Корея” и “корейский”, поэтому в основном в текстах и упражнениях используется слово **공화국** “Республика Корея” и **한국어** “язык Республики Корея, т.е. корейский язык”. Однако в учебнике дается информация и о КНДР, о том какие города есть на ее территории, как называются граждане этой страны. В общем же культурологическая информация, подобранная в учебнике, относится равным образом как к РК, так и к КНДР. **ㄱ** **ㅋ**, удвоенных согласных **ㄷ** **ㅌ**, вертикальных и горизонтальных гласных **ㅏ** **ㅑ**, **ㅓ**, а также понять строение дифтонгоидов **ㅗㅛ** **ㅜㅠ**. Введение букв проходит постепенно от самых простых с точки зрения графики, наиболее употребляемых и имеющих аналоги в русском языке до наиболее сложных с точки зрения фонетики и графики. **ㅈ**, **ㅊ**, **ㅆ**, **ㅅ**, **ㅌ**, **ㅍ**, **ㅍ**, **ㅍ**, **ㅍ**, **ㅍ**; **ㅊ**, **ㅊ**, **ㅊ**, **ㅊ**, **ㅊ**; **ㅈ**, **ㅈ**, **ㅈ**, **ㅈ**, **ㅈ**; **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, ...; **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**, **ㅆ**; **ㅆ** 'тоже'; **ㅆ**; **ㅆ**, отрицательный **ㅆ**); **ㅆ** **ㅆ**, нежелания **ㅆ** **ㅆ**; **ㅆ**, **ㅆ**.

Каждый урок содержит информацию о фактах корейской культуры, сравнение жизни корейских и российских школьников, заканчивается же в основном высказываниями (сообщениями, диалогами) о соответствующих явлениях родной культуры, о себе, о семье, о своих друзьях и любимцах. Стратегия “от чтения к говорению” помогает реализовать подход “от чужого к родному”. Если задания о себе и своей культуре выполняются дома письменно, то на следующем уроке они проверяются устно.

Целью **воспитательного** или педагогического аспекта является:

- воспитание терпимости и уважения к другой культуре;

- приобщение к общечеловеческим ценностям: любовь к своей родине, уважительное отношение к семье и родителям, к взрослым, учителю, сверстникам, домашним животным, природе;

- воспитание ответственности перед обществом;

- воспитание таких личностных качеств как трудолюбие, активность, уметь работать в коллективе, коммуникабельность, уважение к себе и другим и т.п.

Целью **учебного** аспекта является:

- развитие умений общаться, используя различные виды речевой деятельности;

- приобретение знаний о строе языка, его системе, особенностях, сходстве и различии с родным языком.

Учебный аспект реализует в себе и социокультурный, и развивающий, и воспитательный аспект. В обучении различным видам речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение), а также языковым знаниям и умениям (фонетика, графика, лексика, грамматика) намечены определенные задачи.

Обучение иностранному языку начинается с чтения (с обучения технике чтения). На первом этапе происходит установление звукобуквенных соответствий. Учащиеся знакомятся с написанием букв и их произношением. Затем они читают простые слова, что позволяет сформировать базовые орфографические навыки на основе фонетических. Сформировав необходимый уровень техники чтения и заложив основы



орфографических навыков на первом этапе обучения, в дальнейшем можно эффективно использовать чтение как средство формирования всего комплекса языковых (лексических, грамматических, фонетических) и смежных речевых (аудитивных, письменных и устных монологических и диалогических) навыков и умений.

Раннее обучение чтению также способствует активизации зрительной памяти учащихся, обеспечивает необходимый уровень наглядных опор при ознакомлении с новым материалом, степень сознательности и активности подростков, для которых характерен переход от эмоционально-чувственного к сознательному познанию нового.

Уже на начальном этапе обучения технике чтения учащимся предлагается самостоятельно выявлять параллели между изучаемым и родным языком.

От чтения слов учащиеся переходят к чтению словосочетаний, простых предложений и мини-текстов. Здесь же изучаются правила чтения различных буквосочетаний. Отбор слов продиктован необходимостью ознакомления учащихся с чтением наиболее частотных буквосочетаний в словах, составляющих языковой минимум тематического материала, определенного программой.

На первом этапе обучения технике чтения учителю необходимо обратить особое внимание и на ритмико-интонационные особенности корейского произношения, важно не форсировать темп чтения.

Затем чтение выступает не только как средство обучения, но и как самостоятельный вид речевой деятельности. Тексты представляют содержательную ценность, характер заданий предусматривает формирование и развитие навыков ознакомительного, поискового и изучающего чтения, а также развитие таких необходимых технологий чтения, как языковой догадки, выделение существенных и второстепенных моментов.

В курсе используются оригинальные авторские тексты. Большое внимание уделяется использованию стихов и песен. Тексты могут использоваться как для развития собственно навыков чтения, так и для формирования навыков аудирования, письма, устной речи, а также для развития памяти. Посвятив первое полугодие серьезной отработке навыков произношения и чтения, в дальнейшем можно уделить основное

внимание коммуникативному аспекту.

На начальном этапе школьники учатся читать и понимать тексты малого объема. В дальнейшем идут более крупные тексты, которые включают лексико-грамматический материал, усвоенный в устном опережении. Обучение чтению предполагает овладение следующими умениями:

- правильное чтение сочетаний различных букв;
- чтение вслух, шепотом и про себя небольших текстов, содержащих изученный материал;
- нахождение в тексте необходимой информации;
- умение соотносить графические и слухо-речевые образы единиц языка;
- формирование техники чтения на основе корейской письменности (без транскрипции).

Только чтение текста и работа с ним может дать обучаемым первое представление о синтаксическом строе языка и его особенностях, что способствует развитию языковой интуиции.

При составлении текста на начальном этапе обучения важным фактором является учёт принципа конкретизации и минимизации учебных материалов, вычленение необходимого минимума лексики и грамматики, который требуется для скорейшего овладения навыками чтения. С помощью специальных упражнений навыки установления грамматических связей в тексте при чтении постепенно доводятся до автоматизма.

При составлении текстов учитывался страноведческий аспект, который подразумевает сведения о нормах общения в корейской языковой действительности, которые обеспечивают успех коммуникации. Например, выбор языковых форм зависит от статуса человека, с которым собеседник общается (учитель, родители, друг, одноклассник и т.д.); также в корейском языке практически не используются местоимения 2 лица, они заменяются обращениями в 3 лице, или вовсе опускаются и т.п.

На начальном этапе при работе с текстом следует обращать внимание учащихся на характер ритмического членения речи в корейском языке, на правильную интонацию различных типов предложений, следуя образцам выразительного чтения, которые предлагает преподаватель или носитель языка.

## 1. Письмо

На первом году изучения иностранного языка необходимо сформировать базовые графические и орфографические навыки, элементарные формы записи (на уровне написания слогов, слов и выражений, подстановки пропущенных слов, окончаний). Так как корейский алфавит кардинально отличается от кириллицы и латиницы, кроме того, закрытые слоги имеют подслоги, письму уделяется масса учебного времени.

В учебнике (Тема 1-4) предусмотрены прописи. Учащийся должен выполнять письменные упражнения с первого занятия, прописывая буквы, открытые слоги без подслов и закрытые слоги с подлогами. Многие задания на развитие навыков письменной речи на более позднем этапе непосредственно связаны с формированием смежных языковых и речевых навыков работы с печатным текстом.

- написание букв, вертикальных и горизонтальных слогов;

- списывание слов, словосочетаний и предложений;

- ведение собственного словарика пройденной лексики;

- овладение правописанием слов, усвоенных в устной речи;
  
- написание с опорой на образец краткого текста на базе изученного материала;
  
- умение составлять письменное сообщение коммуникативной направленности.

### 3) Аудирование

В учебнике уделяется особое внимание развитию навыков аудирования. Только многократное прослушивание и имитация текстов и упражнений на слух дадут положительный эффект в обучении аудированию и произношению.

Обучение аудированию начинается с первых дней изучения корейского языка и обеспечивается не только прослушиванием и повторением текстов и диалогов, но и пониманием речи учителя и одноклассников в ходе учебного общения на иностранном языке. Поэтому учителям рекомендуется использовать корейский язык там, где это возможно, уже начиная с первого урока иностранного языка, например при приветствии и прощании. Важно стимулировать использование корейского языка самими учащимися вне аудитории.

В первом полугодии аудирование используется в качестве средства формирования базовых фонетических навыков: артикуляционных и ритмико-интонационных. Развитие механизмов навыков аудирования как такового начинается с момента прослушивания и повторения текстов вслед за учителем. В данном курсе речевые установки варьируются в зависимости от типа заданий.

В 5-м классе при обучении аудированию формируются умения воспринимать на слух иноязычную речь в следующих рамках:

- понимание речи учителя (приветствие, прощание);
  
- умение распознавать смысловозначительные фонемы, интонаемы, ритмический рисунок фразы;
  
- понимание микродиалогов этикетного характера и реакция на реплику (2-3 фразы);
  
- понимание основного содержания несложных сюжетных текстов с опорой на визуальный материал.

—

#### 4) Говорение

—

С первых уроков учебника начинается целенаправленное формирование у учащихся навыков монологической и диалогической речи. Авторы полагают, что для подростков важно участвовать в речевом взаимодействии с самого начала, опираясь пусть даже на минимальный объем своих знаний. Главная задача на этом этапе – преодолеть смущение и неловкость, возникающих при произнесении иноязычной речи на начальном этапе обучения.

Обучение говорению на первой ступени строится в тесной связи с изучаемыми буквами и буквосочетаниями. По мере прохождения алфавита появляется возможность ввести устойчивые формулы речи и стимулировать учащихся к их употреблению. Введение

формулы речи дается в начале урока в тексте или диалоге, затем в грамматических и лексических комментариях, потом на уровне повторения и закрепления в упражнениях, а потом на уровне диалогов, построенных по образцу и в простейших самостоятельных диалогах и монологах.

В 5 классе общеобразовательной школы закладываются основы владения *диалогической* речью и формируются такие речевые умения, как умение поддержать и вести диалог этикетного характера (2-3 реплики), диалог-расспрос, диалог-побуждение к действию.

Обучение ведению диалогов включает следующие речевые умения:

- правильное использование речевых этикетных форм (приветствия, ответы на приветствия);

- представление себя и других людей;

- привлечение внимания, выражение согласия и несогласия, выражение благодарности и ответы на нее;

- расспрос собеседника о: его имени, именах других людей; о возрасте, о месте нахождения, о предмете, о третьем лице, о принадлежности вещи;

- сообщение о незнании и непонимании, выражение своих предпочтений в отношении действий, предметов;

- расспросить своих сверстников об их семье, друзьях, любимых животных, погоде, хобби.

Одной из возможных опор развития диалогической речи является аудируемый текст диалогического или монологического характера. Диалогический текст может быть использован для воспроизведения наизусть в целях овладения его произносительной и ритмико-интонационной стороной и типами реплик. Он может служить также мотивом для диалогического общения по теме, затронутой в нём; для обмена впечатлениями. Монологический текст может быть использован для его трансформации в диалог, а также для обсуждения. Письменный текст также является средством для обучения диалогической речи: постановка вопросов к тексту, инсценировка диалогического текста; дополнение в диалоге отсутствующих реплик или деталей по смыслу и в связи с текстом; составление диалога по аналогии с диалогом текста; проведение импровизированного диалога между героями текста; беседа по тексту.

В 5 классе общеобразовательной школы также формируется умение составлять небольшие *монологические* высказывания:

- короткий рассказ о себе и своей семье, друге, домашнем животном, хобби, любимом времени года;

- описание предмета, своей комнаты, класса;

- описание картинки.

Уже на начальном этапе обучения школьники овладевают элементарными основами монологического высказывания: пересказ, рассказ, рассуждение, описание. Под пересказом понимается устное монологическое сообщение прочитанного или услышанного (полное или частичное). Рассказ же опирается на личный опыт и представляет собой более трудный этап в обучении монологической речи.

—

Языковые знания и умения

—

### 1) Графика и орфография

При первом знакомстве с корейским алфавитом предлагается ученикам найти закономерности в геометричности корейских согласных

### 2) Фонетическая сторона речи

Для обучения практической фонетике предусматривается создание аудиоприложения, где записаны диалоги, тексты и упражнения учебника в трёхразовом исполнении с “ключами”. При введении звуков необходимо следовать известному правилу: прежде чем начинать работу с произношением, необходимо различать эту фонему визуально и в речи.

Индивидуальные способности учащихся к слуховому распознаванию и воспроизведению звуков корейского языка, чувство ритма, интонации, не являются постоянными факторами и не могут служить основой для отрицательных выводов в начале учебного года. Поэтому посредством систематической тренировки, имитационных упражнений фонетические умения необходимо развивать и совершенствовать в течение всего учебного года, чтобы полученные произносительные навыки привели к успешным результатам.

В 5 классе общеобразовательной школы планируется:

- овладение артикуляционной базой корейского языка;
- овладение звуковым составом языка;
- формирование навыков восприятия на слух и воспроизведения



ритмико-интонационных особенностей языка на уровне слов, словосочетаний и простых предложений;

- формирование ритмико-интонационного навыка произнесения простого утвердительного, вопросительного, повелительного и пригласительного предложения, вопросительных предложений с вопросительными словами.

### 3) Лексическая сторона речи

Отбор слов для учебника проводился в соответствии со страноведческим и коммуникативным принципами. Это позволяет с первых шагов ввести учащихся в реалии, культуру, быт Кореи, а также обеспечить постепенность в освоении базовых формул речи. При работе с новой лексикой предлагается следующая схема: аудирование, чтение, запоминание, контроль в классе, самоконтроль.

Формирование навыков употребления, узнавания в речи и на письме лексических единиц, обслуживающих учебные ситуации общения в рамках изученной тематики (500 единиц). В процессе обучения вводится лексика, относящаяся к следующим сферам:

- социально-бытовая сфера: реплики-клише; названия членов семьи; наименования домашних и диких животных; названия предметов одежды; названия частей тела; предметов мебели и интерьера; названия некоторых видов продуктов; оценочные и характеризующие слова.

- социально-культурная сфера: названия профессий.

- учебно-трудовая сфера: названия учебных принадлежностей, уроков, видов спорта, хобби, названия частей суток, дней, месяцев.

В Приложении дается список слов для самоконтроля учащихся. Лексика представлена

не в алфавитном порядке, а в тематических группах: глаголы действия, отглагольные прилагательные, цвета, люди и профессии, животные, одежда, мебель и интерьер, части тела, время, месяца, географические названия

#### 4) Грамматическая сторона речи

Каждый урок учебника содержит грамматические правила, которые выделены красной рамкой. Отбор грамматических явлений и последовательность отобранных грамматических форм и конструкций определяется частотностью их употребления в устной речи. В содержание и задачи начального этапа обучения входят те грамматические структуры, от овладения которыми зависят темпы дальнейшего продвижения в обучении. Каждый цикл уроков начинается с текста, в котором встречаются новые формы. Учащимся предлагается с опорой на языковую догадку понять смысл текста, затем грамматические модели объясняются и вводятся как обязательный активный минимум, после чего активизируются в грамматических и лексико-грамматических упражнениях.

У учащихся формируются навыки распознавания и употребления в речи следующих коммуникативных и структурных типов предложений, грамматических явлений:

- послелого места и времени:

- личные местоимения:

- указательные местоимения:

- обращения:

- вопросительные слова:

- количественные числительные от 1 до 99 (даты, названия месяцев);

- выделительная частица

- множественное число -

В 5-м классе при обучении письму и письменной речи предполагается овладение следующими умениями:

- простое предложение с глаголом и отглагольным прилагательным (утвердительная, отрицательная и вопросительная форма официально-вежливого стиля);

- будущее время для 1 лица -

- предложение с глаголом связкой (утвердительный

- предложение с обстоятельством времени и с обстоятельством места;

- конструкция желания -

- повелительное и пригласительное наклонение;

- выражение сравнительной и превосходной формы прилагательных:

- падежи: основной, именительный, родительный, винительный, дательный, дательно-местный, соединительный, творительный.

Последовательность упражнений определяется стадиями формирования речевого навыка: чтение образца; имитация; закрепление; самостоятельное употребление по аналогии; говорение.

Как комплекс упражнений, так и последовательность введения грамматических форм и конструкций призваны способствовать более быстрой выработке навыков устной речи. В упражнениях соблюдается принцип повторяемости.

Система упражнений законченного цикла включает в себя задания, направленные на овладение языковыми средствами (тренировочные, языковые упражнения); формирование речевых навыков (предречевые упражнения) и речевых умений (речевые упражнения). Все виды речевой деятельности формируются параллельно и в тесной взаимосвязи с учётом специфики каждого вида.

—

#### Система контроля

—

Своевременный контроль и учёт знаний, навыков и умений является необходимым компонентом учебника по иностранному языку. Определить уровень владения различными видами речевой деятельности на корейском языке в соответствии с

задачами младшего этапа обучения важно для управления учебным процессом, для установления соответствия между намеченными целями и достигнутыми результатами. Данные контроля свидетельствуют о результативности распределения времени на различные виды речевой деятельности, об эффективности приёмов обучения.

По временным параметрам контроль делится на текущий, поэтапный и итоговый; по форме – на устный и письменный. Приёмы контроля должны отвечать следующим требованиям:

- не только контролировать, но и развивать соответствующие навыки и умения;
- не содержать в контролирующих заданиях дополнительных трудностей;
- наглядно контролировать такие показатели, которые поддаются качественному и количественному измерению;
- обуславливать экономичность контроля во времени;
- соответствовать по содержанию заданий уровню приобретенных речевых навыков.

Контролю подлежит лексика, грамматические правила, навыки произношения, чтения и письма; понимание речи на корейском языке; говорение по-корейски по пройденной теме, умение вести беседу; чтение и перевод небольшого текста на корейском языке в пределах пройденного материала.

Каждая Тема в учебнике заканчивается материалом для текущего письменного и устного контроля, помеченным подзаголовком Повторение. Что же касается материала для поэтапного и итогового контроля, то он составляется учителем и является раздаточным материалом (также может составляться на основе заданий из рубрики Повторение, из упражнений Ступеней).

Учёт специфики различных типов речевой деятельности требует разных приёмов и методов контроля.

Контроль усвоения *грамматического* материала: упражнения на заполнение пропусков, трансформация предложений; составление предложений по ключевым словам; перевод с русского на корейский язык; рассказ по собственной картинке или картинке из учебника, опросно-ответная форма (устная, письменная).

Контроль усвоения *лексико-грамматических* навыков: опросно-ответная форма; правильность сочетания лексических единиц; правильность падежного управления, знание антонимов, клише, правильность употребления послелогов, частиц, конечной формы сказуемого и т.д.

Показателем сформированности навыков и умений *говорения* служит автоматизированное владение описанными выше операциями в монологической и диалогической речи.

Контроль и оценка деятельности учащихся осуществляется с помощью контрольных заданий, которые могут быть взяты из рубрики Повторение (к каждой теме) или составлены индивидуально преподавателем. Характер заданий для проверки лексико-грамматических навыков и речевых умений доступен для учащихся и построен исключительно на пройденном и отработанном материале. Предлагаемые задания имеют целью обеспечить необходимый уровень обратной связи для учителя, а также необходимый уровень мотивации дальнейшего изучения иностранного языка для учащихся, показывая им реальный уровень их достижений и определяя проблемные области.

При разработке системы упражнений за основу был взят принцип поэтапности развития навыков употребления языковых явлений в соответствии с психологическими закономерностями процесса усвоения: восприятие, узнавание, полусвободное и свободное воспроизведение, так как именно поэтапность превращает набор упражнений в систему. Так, в начале учебного года предречевые упражнения составляют основу учебного процесса, а на последующих этапах процент таких упражнений сходит на нет за счёт коммуникативно-ориентированных упражнений, и самостоятельно выполняемых

заданий.

## Система упражнений

### Виды речевой деятельности

В результате 1-го года изучения корейского языка ученик должен знать/понимать:

- алфавит, буквы, основные буквосочетания, звуки изучаемого языка;
- основные правила чтения и орфографии изучаемого языка;
- особенности интонации основных типов предложений;
- название стран изучаемого языка, их столицы;
- читать наизусть рифмованные произведения детского фольклора;

уметь:

- понимать на слух речь учителя, одноклассников, основное содержание облегчённых, доступных по объёму текстов с опорой на зрительную наглядность;
- участвовать в элементарном этикетном диалоге (знакомство, поздравление,

благодарность, приветствие, прощание);

- вести диалог-расспрос, задавая простые вопросы (“кто?”, “что?”, “где?”, “когда?”, “какой” и отвечать на них);

- кратко рассказывать о себе, своей семье, друге, об уроке, о своей комнате, о погоде;

- составлять небольшие описания предмета, картинки (о природе, семье, комнате) по образцу, составлять диалоги по образцу;

- читать вслух, соблюдая правила произношения и соответствующую интонацию, доступные по объёму тексты, построенные на изученном языковом материале;

- читать “про себя” или нашептывая, понимать основное содержание доступных по объёму текстов, построенных на изученном материале, пользуясь языковой догадкой и помощью учителя;

- списывать текст, вставляя в него пропущенные слова в соответствии с контекстом;

- писать краткое поздравление с опорой на образец;

использовать приобретённые знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для:

- устного общения с носителями иностранного языка, развития дружелюбного отношения к представителям других стран;



- преодоления психологических барьеров в использовании иностранного языка как средства общения;

- ознакомления с детским зарубежным фольклором;

- более глубокого осознания некоторых особенностей родного языка.

Обучение иностранному языку в 5 классе характеризуется наличием значительных изменений в развитии учащихся, так как у них к моменту начала обучения в основной школе существенно расширяются кругозор и общее представление о мире, формируются элементарные коммуникативные и общеучебные умения, необходимые для изучения иностранного языка.

К завершению обучения в 5-м классе планируется достижение учащимися уровня подготовки по корейскому языку, который дает возможность выпускникам использовать иностранный язык для продолжения образования на основной и старшей ступени и для дальнейшего самообразования.